

## Enformaziuns y Comunicaziuns

**Endulionza plenaria:** Cösta domëgna dla Porziuncola ai 7 d'agost pón se davagné l'Endulionza plenaria, a cöstes condiziuns: vijita dla dlíja ploanala, jí a se pissié con dolur sot y sonzier y con l'intenziun da nia plü fá picé, jí ala comegnun, dí le Pater Noster y le Credo, y na oraziun dô l'intenziun dal Papa.

**KVV Senioreclub:** En sabeda ai 13 d'agost dales 13:00 ennant s'encuntun jö da Lidia Taibon, por fá deboriada i strausc de erbes de medejina, co gnará portés a benedí pla festa de Santa Maria dal Ciöf. Chisc gnará spo dés ia por na spënorá de bona man, co jará a fin de bën. Al vën perié dër bel chères co á erbes dessorora y ince chères co fej i strausc a ciasa. Bel iolan.

**Pelegrinaje:** Dai 28 de setëmber ai 3 d'otober 2016 vëgnel organisé en pelegrinaje al Santuar de Medjugorje. Enformaziuns y prenotaziuns al 0471/843077 o 338/5027312.

**Curs:** Le Sorvisc ai Jogn con le Sorvisc por le Lingaz Ladin dal Departimont Educaziun y Cultura, mët da jí en curs de ladin por la preparaziun al ejam de trilinguism, por jogn y jones sora i 16 agn. Al vën tigní da Daria Valentin dai 22 ai 26 d'agost, dales 19:00 ales 21:00 (endöt 10 ores), te Sorvisc ai Jogn a Picolin. Le curs é debann; enformaziuns y iscriziuns al 0474/523070 o info@jogn.org

**Conzert:** Le Cor ProVoXis enviëia a sü conzerc sot al titul "a cappella". Ai sará da aldí ai 8 d'agost ales 21:15 tal Ciastel Colz sö La Ila, ai 12 d'agost ales 20:30 tal UFO a Bornech y ai 10 de setëmber ales 20:30 tal salff dles manifestaziuns da Corvara. Enformaziuns sot a [www.provox.it](http://www.provox.it)

## Por s'la rí en pü'

*Ein kleiner Junge am Informationsschalter eines Einkaufszentrums: „Wenn eine blonde hysterische Frau kommt und klagt, sie habe ihren Jungen verloren, sagen Sie ihr bitte, dass ich in der Spielwarenabteilung bin.“*

Arzt zum Patienten: „Sie benötigen unbedingt mehr Ruhe und Entspannung.“ – „Das geht nicht, ich habe viel zu viel Arbeit.“ Darauf der Arzt: „Sehen Sie sich die Ameisen an. Sie sind die fleißigsten Tiere und sie finden immer Zeit, an einem Picknick teilzunehmen!“

**Impressum:** Ploania d'Al Plan, str. Catarina Lanz nr. 46, 39030 Al Plan de Mareo  
**Comunicaziuns - cina al dedemesaledema sëra - da mené a:** Pablo Palfrader  
Tel. 333 4762010 Mail: [ploaniaalplan@gmail.com](mailto:ploaniaalplan@gmail.com)  
Download plata: [www.unitepastorala.org](http://www.unitepastorala.org)



## Plata dla Ploania Al Plan de Mareo San Vighile

Ploan: Signor Heinrich Perathoner  
E-Mail: [ploaniaalplan@gmail.com](mailto:ploaniaalplan@gmail.com)

Calogna Al Plan: 0474 501006  
Radio de Ploania: 93,00 MhZ

UNITÉ PASTORALA



[www.unitepastorala.org](http://www.unitepastorala.org)

Ann C

07.08.2016 - 19. Domëgna dal ann C - La Porziuncola

nr. 37

## Olache al é osc tesur, enló él ince osc cör!

### Dal Vagnele do San Luca 12, 32 - 48

Te chël tomp ti á Gejú dit a sü discepu: <sup>32</sup>No te temëi, tö picio pastorëc! Deache osc Pere s'á tut dant da ves dé le règn. <sup>33</sup>Venede osc avëi, y dedi le davagn ai püri! Fajésse tacuins co ne se scherza nia. Arjignesse en tesur co ne vën nia mënder tal cí, olache degün lere ne le ciafa y degüna terma ne le mangia sö. <sup>34</sup>Deache, olach'al é osc tesur, danló é ince osc cör. <sup>35</sup>N'orede sté a ves despié osta centöna, y lascede verde ostes löms. <sup>36</sup>I desses ester desco chi co aspeta so patrun, co vën a ciasa dala noza, y co ti daür pornanch'al tlocherëia. <sup>37</sup>Beac i fanc, ch'al abina muntri canch'al vën. Amen, i ves diji: Al se iestiará, i enviará pa mësa y i sochediará damproía. <sup>38</sup>Y sc'al vën empormó pla secunda o pla terza verda de net y i abina ciamó muntri - beac éesai. <sup>39</sup>Ponsede do: Sce le patrun de ciasa sess a ci ora che le loter vën, spo ciarassel ch'al ne vëgni nia rot ete te söa ciasa. <sup>40</sup>Stede ince os arjignés! Deache le Fi dal Om vën da na ora ch'i ne s'aspetëis nia.

**Parora dal Signur. - Lalt a te, Gejú Crist!**

Wir sind Verwalter des Evangeliums und nicht dessen Bewacher. Der Verwalter soll das ihm anvertraute Gut austeilern und keinesfalls die kostbaren Schätze der Wahrheit abgesichert unter Verschluss halten.

Reinhard Bonnke

## Sön le vagnele

Tla pröma pert dal vagnele pöl che Gejú i baii ados a porsones co sá che ares á trec avëis y che ares é massa tacades a chisc. Al ti dij che ares dess aministré so patrimone con conscianza y ponsé ai bëns dal cí. Tla secunda pert vëgnel alzé fora che les porsones dess ester al sorvisc dai atri y dess fá so sorvisc con lezitonza. Ensciö póres s'aspeté le paiamont de Chël Bel Dio. Ala fin. Ala fin racomana Gejú da nia se lascé ete te engordia y violënza. Chi co se lascia arvëne da cöstes, n'á nia de bun da s'aspeté. (Messbuch 2016)

**Domëgna: 07.08.2016: XIX. Dom. dal Ann: Porziuncola**



8.30: S.M. a La Pli

9.30: **Funziun dla domëgna**

10.00: **S.M. pro popolo por dōta la Ploania  
Benedisciun dal Tomp**

18.00: S.M. por +nta Kaneider Paula, Andram-Ianesc  
S.M. por +ntes Helene de Col y Anna Miribung  
S.M. por Les Püres Animes  
S.M. por +nt Sergio Miano, Albergo Genziana  
S.M. por +nt Laurino Laudano

**Lön. 08.08: Mem. de S.Domëne: S.Ziriach, S.Farmian**

7.30: S.M. por +ntes Clara y Angela Kastlunger  
S.M. por düc' i +nc' da Garsun  
S.M. por +nta Stasi Rindler de Costata

**Dédol. 09.08: Mem. de Sa.Teresia Benedicta: Sa.Edith Stein**

7.30: S.M. a La Pli

19.30: **Corona por la soferënza**

**Dédem.10.08 Mem. de S.Laurënz, Sa.Astrid, Sa.Filomena**

18.00: S.M. por +nta Burchia Iudita  
S.M. por +nc' Ida Craffonara y Doro Castlunger  
S.M. por +nt Albert Piazza da Roalta  
S.M. por +nta Teresa Bernardi Ties, de Cassl  
S.M. por +nc' Franz Flatscher y Lena Hainz

**Jöbia 11.08: Festa de S.Clara d'Assisi: Sa.Susanna, S.Donald**

Vijita personala te dlizia y cortina

19.30: S.M. a La Pli

**Vëndr.12.08.: Feria dla 19. edema: Sa.Giovana Franzisca da Chantal**

7.30: S.M. por Les Püres Animes  
S.M. por +nta Maria Teresa Rungger, dal Hintner  
S.M. por +nt Figile Erlacher y +nc' da Torpei

15.00: **Ora de oraziun**

**Sab.13.08: Sancta Maria in Sabato: S.Pontianus, S.Hippolyt**

17.00: **Poscibilitè da se pissié**

18.00: S.M. por +nc' Maneschg da Ciane  
S.M. por +nt Pitscheider Richard y 5 jormagns  
S.M. por +nc' Vijo y Lidia Agreiter, Antersi  
S.M. por +nta Zorzi Simonetta  
S.M. por +nt Jarone Rubatscher

**Domëgna 14.08: XX. Domëgna dal ann Lit.: S.Maximilian Kolbe**

Oferta por i bojügns dla Ploania

8.30: S.M. a La Pli

9.30: **Funziun dla domëgna: Corona**

10.00: **S.M. pro popolo por dōta la Ploania  
Benedisciun dal tomp**

18.00: S.M. aniv. por +nt Tone Comploi dal Tabach  
S.M. por Les Püres Animes  
S.M. por +nta Maria  
S.M. por +nc' dles Fam. Prousch - Perathoner  
S.M. por +nc' dla Fam. Travagliani



**Dal Vagnele**

Na imaja:

Ne stéde a dejciolé osc gurt - Lascéde verde osta löm: na imaja, cuntra la stanchëza y le menefreghism.

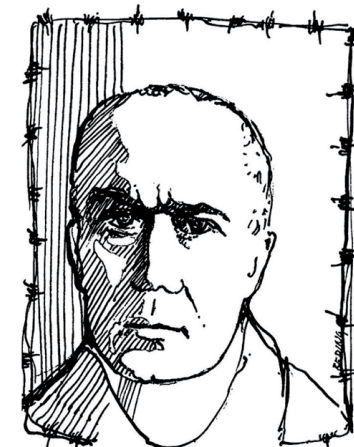
Na parabola, co ó nes dí: ince la fin alda pla vita.

Al é en confin:

Al alda pa chi co ne sorantól degöna responsabilité. I sapionc y i confidonc nen sá deplü; sü cörs é muntri. Y cörs daverc é la löm te vigne scürité.

(image)

P. Reding



*Märtyrer  
der Nächstenliebe*

Vor 75 Jahren, am 14. August 1941, starb der Franziskanerpater Maximilian Kolbe im Hungerbunker des Konzentrationslagers Auschwitz, in den er freiwillig für einen anderen Mithäftling gegangen war. Kolbe war nach Auschwitz deportiert worden, weil er im Missionszentrum Niepokalanów 2.300 Juden und anderen Verfolgten Zuflucht gewährt hatte. Das Missionszentrum hatte Pater Kolbe - 1894 geboren und 1918 zum Priester geweiht - in der Zeit zwischen den Kriegen zu einem bedeutenden polnischen Pressehaus ausgebaut.

Jí do al Signur  
é en früt dla confidonza.

Y avëi crëta  
é le früt dal Spirit Sant,  
che nos ciafün scinché  
tai Sacramonc dal Bato y dla Crejima.

**Sorvisc dai Ministrón**

Lönesc 08/08 (07:30h); Dédemesaledema 10/08 (18:00h); Vëndres 12/08 (07:30h): Andrè Castlunger, Sofia Willeit;

Sabada 13/08 (18:00h): Giada Regis, Manuel Ties, Max y Lisa Maneschg, Anna y Matteo Sottrovisch;

Domëgna 14/08 (10:00h): Serena Alessandri, Stefan y Thomas Palfrader, Mara Rungger, Caspar y Moriz Videsott;

Domëgna 14/08 (18:00h): Roman y Tomas Oberlechner, Gabriel y Paul Trebo, Susanna Kastlunger, Alexa Ties;

